

異生、凡夫 (puthujjana)

puthu 異、各別的、多數的、廣大的+jana 生 (janati產生) = 異生、凡夫。

Vin-t 1, , Bāhiraṇidāna-kathā,

Paṭhama-mahāsaṅgītikathā-vaṇṇanā 《律疏》

Bahūnaṃ nānappakārānaṃ kilesānaṃ sakkāyaditṭhiyā ca avihatattā tā **janenti**, tāhi vā **janitāti puthujjanā**.

因使產生那些眾多的、多種類的雜染，及未除去薩迦耶見，或因已產生那些〔眾多的...薩迦耶見〕，為異生。

Duvidhā puthujjanā andha-puthujjanā kalyāṇa-puthujjanāti. Tattha yesaṃ khandha-dhātu-āyatanādīsu uggaha-paripucchā-savana-dhāraṇa-paccavekkhaṇāni natthi, te **andha-puthujjanā**. Yesaṃ tāni atthi, te **kalyāṇa-puthujjanā**. Te idha “puthujjanā”ti adhippetā.

兩種異生：愚異生，善異生。此中，對那些蘊、界、處等，沒有學習、遍問、聽聞、受持、省察，他們是愚異生。對那些〔蘊等〕有〔學習...省察〕，他們是善異生。這裡是那些「異生」的意趣。

andha : adj. 盲目的，暗愚的。-kāra 暗黑。-bhūta 已變成盲目的，無知的。

kalyāṇa : adj. kallāṇa 善的，善良的，有品德的，善巧的。-dhamma 善法。-mitta 善知識，善友。

玄奘譯·尊者迦多衍尼子造《阿毘達磨發智論》卷2：

云何異生性？

答：若於聖法、聖暖、聖見、聖忍、聖欲、聖慧，諸非得、已非得、當非得，是謂異生性。

(CBETA 2019.Q4, T26, no. 1544, p. 928c5-7)

玄奘譯·五百大阿羅漢所造《阿毘達磨大毘婆沙論》卷45：

問：何故名異生性？

尊者世友作如是說：能令有情起異類見、異類煩惱、造異類業、受異類果、異類生故，名異生性。

復次，能令有情墮異界故、往異趣故、受異生故，名異生性。

復次，能令有情信異師故、作異相故、受異法故、行異行故、求異果故，名異生性。

大德說曰：能令有情依止異類界趣生有，發起種種顛倒煩惱，造作增長感後有業，輪轉生死無分限故，名異生性。

阿毘達磨諸論師言：異生分故、異生體故，名異生性。

尊者妙音作如是說：異生類故，名異生性。

脇尊者言：異生依故，障聖性故，名異生性。

(CBETA 2019.Q4, T27, no. 1545, p. 231c12-24)

玄奘譯·尊者世親造《阿毘達磨俱舍論》卷4：

由許聖道非得，說名異生性故。

如本論言：云何異生性？謂不獲聖法。「不獲」即是「非得」異名。

(CBETA 2019.Q4, T29, no. 1558, p. 23b17-19)

《瑜伽師地論》卷52：

云何異生性？謂三界見所斷法種子，唯未永害量，名異生性。

(CBETA 2019.Q4, T30, no. 1579, p. 587b25-26)

DN-t 3, 2. Udumbarikasuttavaṇṇanā, Upakkilesavaṇṇanā

長部25《優曇鉢者經疏》

Mucchanam nāma sati-vippavāseneva hoti, na satiyā satīti āha “samuṭṭhassatī”’ti.

「模糊」：就是因為失去了念。當念不存在/不持續時，說「已失念」。

mucchanā：=mucchā f. 模糊/昏厥，神志不清/無意識，糊塗/著迷。

AN.11.15/ 5. Mettā-sutta

增支部 (11.15) 《慈經》

15. “Mettāya bhikkhave, cetovimuttiyā āsevitāya bhāvitāya bahulīkatāya yānīkatāya vatthukatāya anuṭṭhitāya paricitāya susamāradhāya ekādasānisamsā pāṭikaṅkhā. Katame ekādasā?”

諸比丘！於慈心解脫已練習、已修習、已多作，已駕輕就熟、已奠定基礎、已經驗到/已受影響、已積習慣的已善精勤者，有十一種利益應被預期。是哪十一種？

1. Sukhaṃ supati,
2. sukhaṃ paṭibujjhati,
3. na pāpakaṃ supinaṃ passati,
4. manussānaṃ piyo hoti,
5. amanussānaṃ piyo hoti,
6. devatā rakkhanti,
7. nāssa aggi vā visaṃ vā satthaṃ vā kamati,
8. tuvaṇṇaṃ cittaṃ samādhīyati,
9. mukha-vaṇṇo vippasīdati,
10. asammūḷho kālaṃ karoti.
11. uttari appaṭivijjhanto brahmalokūpago hoti.

1. 睡覺快樂，
2. 從睡眠中醒來快樂，
3. 不見壞的/惡的夢（注：不見盜賊包圍、猛獸困厄、跌落深嶮等，但見善吉祥、繁榮因的夢，如禮敬佛塔、作供養、聞法等。），
4. 為人所愛/親切/愉悅，
5. 為非人所愛/親切/愉悅，
6. 為諸天保護，
7. 不為火、毒及刀劍的到來〔進入加害〕，
8. 心速入定/被平靜下來，
9. 臉色變得明朗/快樂，
10. 死時不忘失/不迷亂，（安止成就，或近行成就者）
11. 不通達更上者去到梵天界。（得安止之重善業成就者）

增支部 (11.15) 《慈經注》

asammūḥo kālaṃ karotīti mettāvihārino sammoha-maraṇaṃ nāma natthi, **asammūḥo** pana niddaṃ okkamanto viya kālaṃ karoti.

「死時不忘失者」：慈住者沒有忘失，他死時不忘失如入睡眠。

DN.33/(10) Saṅgītisuttaṃ

長部33《等誦經》之四

307. “Catasso samādhībhāvanā.

Atthāvuso, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā

ditṭhadhammasukhavihārāya saṃvattati.

Atthāvuso, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā **ñāṇadassanapaṭilābhāya saṃvattati.**

Atthāvuso samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā **satisampajaññāya saṃvattati.**

Atthāvuso samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā **āsavānaṃ khayāya saṃvattati.**

四種的三摩地修習 (bhāvanā增大)：

學友！三摩地修習已修習、已多作，**有益於導致現法樂住。**

學友！三摩地修習已修習、已多作，**有益於導致獲得智見。**

學友！三摩地修習已修習、已多作，**有益於導致念與正知。**

學友！三摩地修習已修習、已多作，**有益於導致諸漏滅盡。**

saṃvattati : [saṅ+ vattati] v. 導向，導致，對...作用。